

Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1, Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 5, Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11, Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14, Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31, Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14, Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12, Dz.U. C 331 z 21.12.2008, s. 13, Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5, Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15)

(2009/C 198/04)

Publikowany wykaz dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen), opiera się na informacjach przekazywanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym, na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa dostępne są aktualizowane co miesiąc informacje.

BELGIA

nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 247 z 13.10.2006 r.

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(potwierdzenie wpisu do rejestru cudzoziemców (wersja papierowa) – karta koloru białego, której wydawania zaprzestano, wydane już karty zachowują ważność do 2013 r.; zastąpiona elektroniczną kartą A lub B, w zależności od rodzaju pobytu (czasowy lub stały))

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(karta A: potwierdzenie wpisu do rejestru cudzoziemców – pobyt czasowy; karta elektroniczna, wydawana od 2007 r., która zastępuje białe potwierdzenie wpisu do rejestru cudzoziemców; wydawana zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.; rodzaj pobytu: czasowy; okres ważności karty jest taki sam jak okres dozwolonego pobytu)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B Kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(karta B: potwierdzenie wpisu do rejestru cudzoziemców – pobyt stały; karta elektroniczna, wydawana od 2007 r., która zastępuje białe potwierdzenie wpisu do rejestru cudzoziemców; wydawana zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca; rodzaj pobytu: stały; okres ważności karty wynosi 5 lat)

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(dokument tożsamości cudzoziemca (wersja papierowa) – karta koloru żółtego, której wydawania zaprzestano, wydane już karty zachowują ważność do 2013 r.; zastąpiona elektroniczną kartą C; rodzaj pobytu: stały)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(karta C: dokument tożsamości cudzoziemca – karta elektroniczna wydawana od 2007 r., która zastępuje żółty dokument tożsamości cudzoziemca; wydawana zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.; rodzaj pobytu: stały; okres ważności karty wynosi 5 lat)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D Kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

(karta D: zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego WE, wydane zgodnie z art. 8 dyrektywy 2003/109/WE dotyczącej statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi; karta elektroniczna, wydawana zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.; rodzaj pobytu: stały; okres ważności karty wynosi 5 lat)

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(karta F: karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej, wydawana zgodnie z art. 10 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/38/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich; karta elektroniczna; rodzaj pobytu: stały; okres ważności karty wynosi 5 lat)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(karta F+: karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej, wydawana zgodnie z art. 10 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/38/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich; rodzaj pobytu: stały; okres ważności karty wynosi 5 lat)

- Specjalne dokumenty pobytowe wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych:
 - Carte d'identité diplomatique
 - Diplomatieke identiteitskaart
 - Diplomatischer Personalausweis
 - (legitymacja dyplomatyczna)
 - Carte d'identité consulaire
 - Consulaat identiteitskaart
 - Konsularer Personalausweis
 - (legitymacja konsularna)
 - Carte d'identité spéciale — couleur bleue
 - Bijzondere identiteitskaart — blauw
 - Besonderer Personalausweis — blau
 - (specjalny dokument tożsamości – kolor niebieski)
 - Carte d'identité spéciale — couleur rouge
 - Bijzondere identiteitskaart — rood
 - Besonderer Personalausweis — rot
 - (specjalny dokument tożsamości – kolor czerwony)
 - Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge
 - Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood
 - Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau
 - (dokument tożsamości dzieci (w wieku poniżej 5 lat) cudzoziemców będących posiadaczami legitymacji dyplomatycznej, konsularnej, specjalnego dokumentu tożsamości koloru niebieskiego lub specjalnego dokumentu tożsamości koloru czerwonego)
 - Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans
 - Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto
 - Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestelltter Personalausweis mit Lichtbild
 - (dokument tożsamości z fotografią wydawany przez gminy belgijskie dzieciom poniżej 12 lat)
 - Lista osób biorących udział w wycieczce szkolnej na terenie Unii Europejskiej.

FRANCJA

zmiany do wykazu opublikowanego w Dz.U. C 57 z 1.3.2008 r.

W pkt 1 lit. a) „Titre de séjours spéciaux” (specjalne dokumenty pobytowe) należy dodać następujący rodzaj dokumentu pobytowego:

- „— Titre de séjour spécial portant la mention FI/M délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales
(specjalny dokument pobytowy oznaczony «FI/M», wydawany międzynarodowym urzędnikom organizacji międzynarodowych)”.

WĘGRY

nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 3 z 8.1.2009 r.

— Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány

(dokument w postaci niebieskiej książeczki lub karty, wydawany stałym rezydentom; od dnia 1 stycznia 2000 r. wydawana jest karta według nowego wzoru)

— Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útlevelben elhelyezve

(dokument pobytowy dla posiadaczy zezwolenia na imigrację lub osiedlenie się, w formie naklejki w paszporcie krajowym; wydawany zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.;

wydawany: od dnia 1 lipca 2007 r.;

w polu MEGJEGYZÉSEK (uwagi) następujące adnotacje w zależności od rodzaju dokumentu pobytowego:

- a) „bevándorlási engedély” – w przypadku zezwolenia na imigrację;
- b) „letelepedési engedély” – w przypadku zezwolenia na osiedlenie się;
- c) „ideiglenes letelepedési engedély” – w przypadku dokumentu pobytowego na pobyt czasowy;
- d) „nemzeti letelepedési engedély” – w przypadku krajowego zezwolenia na osiedlenie się;
- e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező- EK” – w przypadku zezwolenia WE na osiedlenie się)

— Tartózkodási engedély

(dokument pobytowy w formie naklejki umieszczanej w paszporcie krajowym; wydawany zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.)

— Letelepedési engedély

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały w połączeniu z paszportem krajowym, w którym umieszczono wpis o wydaniu zezwolenia na pobyt stały;

forma: karta laminowana;

wydawana: w latach 2002–2004;

okres ważności: do 5 lat od daty wydania, jednak nie dłużej niż do 2009 r.)

— Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára

(dokument pobytowy dla obywateli państw należących do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) oraz członków ich rodzin;

forma: dwustronna karta na podłożu papierowym w formacie ID-2 (105 x 75 mm), laminowana na gorąco;

wydawana: od 2004 r.;

okres ważności: do 5 lat, jednak nie dłużej niż do 29 czerwca 2012 r.)

— Állandó tartózkodási kártya

(karta stałego pobytu w połączeniu z paszportem krajowym;

data wprowadzenia: 1 lipca 2007 r. na podstawie ustawy I z 2007 r. o wjeździe osób posiadających prawo swobodnego przemieszczania się i pobytu;

w przypadku obywatela państwa należącego do EOG i członków jego rodziny, którym przysługuje prawo stałego pobytu, karta ta ważna jest w połączeniu z krajowym dokumentem tożsamości lub paszportem krajowym;

karta wydawana obywatelowi kraju trzeciego jest ważna tylko w połączeniu z paszportem krajowym)

— Tartózkodási kártya EGT - állampolgár családtagja részére

(karta pobytu członka rodziny obywatela państwa należącego do EOG;

data wprowadzenia: 1 lipca 2007 r. na podstawie ustawy I z 2007 r. o wjeździe osób posiadających prawo swobodnego przemieszczania się i pobytu; okres ważności: maksymalnie 5 lat; dwustronna karta na podłożu papierowym w formacie ID-2, laminowana na gorąco;

w polu „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” (inne uwagi): „tartózkodási kártya EGT - állampolgár családtagja részére” (karta pobytu członka rodziny obywatela państwa należącego do EOG)

— Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

(karta pobytu obywatela kraju trzeciego będącego członkiem rodziny obywatela węgierskiego);

forma: naklejka umieszczana w paszporcie krajowym;

wydawana: od dnia 1 lipca 2007 r., w dalszym ciągu obowiązuje;

okres ważności: 5 lat od daty wydania;

naklejka „Tartózkodási engedély” („dokument pobytowy”);

w polu „AZ ENGEDÉLY TÍPUSA” (rodzaj zezwolenia): „Tartózkodási kártya” (karta pobytu);

w polu „MEGJEGYZÉSEK” (uwagi): „tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére” (karta pobytu obywatela kraju trzeciego będącego członkiem rodziny obywatela węgierskiego)

— Humanitárius tartózkodási engedély

(zezwolenie na pobyt z przyczyn humanitarnych;

forma: karta w połączeniu z paszportem krajowym; wydawana zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.)

Uwaga:

zezwolenie na pobyt z przyczyn humanitarnych, wydawane osobom ubiegającym się o azyl (zgodnie z art. 29 ust. 1 lit. c) ustawy II z 2007 r.) lub osobom objętym zakazem wjazdu i pobytu (zgodnie z art. 25 konwencji wykonawczej do układu z Schengen) upoważnia posiadacza jedynie do pobytu na terytorium Węgier, ale nie do podróżowania po UE ani do przekraczania jej granic zewnętrznych.

Inne dokumenty:

- A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum

(dokument poświadczający tożsamość i prawo pobytu osób podlegających ochronie czasowej, ważny w połączeniu z paszportem krajowym; wydawany zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.)

- Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültek esetén a konvenció útján okmányokkal, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útján okmányokkal együtt

(dokument tożsamości w formie karty, wydawany uchodźcom i osobom objętym ochroną uzupełniającą;

w przypadku uchodźców dokument ten jest ważny w połączeniu z dokumentem podróży, wystawionym zgodnie z konwencją genewską z 1951 r.;

w przypadku osób objętych ochroną uzupełniającą dokument ten jest ważny w połączeniu z dokumentem podróży wydawanym osobom objętym ochroną uzupełniającą)

- Diáklista

(lista osób biorących udział w wycieczce szkolnej na terenie Unii Europejskiej)

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(legitymacja specjalna wydawana dyplomatom i członkom ich rodzin (legitymacja dyplomatyczna), w połączeniu z wizą D wydaną przez MSZ, o ile to konieczne)

- Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére

(legitymacja specjalna wydawana pracownikom urzędów konsularnych i członkom ich rodzin (legitymacja konsularna), w połączeniu z wizą D lub z dokumentem pobytowym o jednolitym wzorze (naklejka), zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r., wydanym przez MSZ ⁽¹⁾, o ile to konieczne)

- Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(legitymacja specjalna wydawana członkom personelu administracyjnego i technicznego misji dyplomatycznych i członkom ich rodzin, w połączeniu z wizą D lub z dokumentem pobytowym o jednolitym wzorze (naklejka), zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r., wydanym przez MSZ ⁽¹⁾, o ile to konieczne)

- Igazolvány képviselet kisegítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(legitymacja specjalna wydawana członkom służby misji dyplomatycznych, prywatnym służącym i członkom ich rodzin, w połączeniu z wizą D lub z dokumentem pobytowym o jednolitym wzorze (naklejka), zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r., wydanym przez MSZ ⁽¹⁾, o ile to konieczne)

⁽¹⁾ Dokumenty pobytowe wydane przed 1 maja 2009 r. zachowują ważność do wskazanego w nich dnia.

POLSKA

nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 247 z 13.10.2006 r.

1. Karta pobytu (seria „KP”, wydawana od 1 lipca 2001 r. oraz seria „PL” wydawana od 1 września 2003 r.);

karta pobytu wydawana cudzoziemcom, którzy uzyskali:

- dokument pobytowy na czas określony,
- zezwolenie na osiedlenie się,
- zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego WE (wydawane od 1 października 2005 r.),
- status uchodźcy,
- ochronę uzupełniającą,
- zgodę na pobyt tolerowany.

2. Karta stałego pobytu (seria „XS”, wydana przed 30 czerwca 2001 r.)

karta stałego pobytu wydawana cudzoziemcom, którzy uzyskali dokument pobytowy na pobyt stały; okres ważności wynosi 10 lat; termin ważności ostatniej wydanej karty upływa 29 czerwca 2011 r.

3. Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (seria „UP”, wydawana od 6 października 2007 r.)

Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (seria „UK”, wydawana od dnia 6 października 2007 r.)

4. Specjalne karty akredytacji wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych:

- Legitymacja dyplomatyczna

wydawana akredytowanym ambasadorom i członkom personelu dyplomatycznego misji

- Legitymacja konsularna (zielona)

wydawana kierownikom urzędów konsularnych i członkom personelu konsularnego

- Legitymacja konsularna (żółta)

wydawana konsulom honorowym

- Legitymacja służbowa

wydawana członkom personelu administracyjnego, technicznego i obsługi misji

- Zaświadczenie

wydawane innym kategoriom cudzoziemców niż kategorie określone powyżej w pkt 4, upoważnionym do korzystania z immunitetu dyplomatycznego lub konsularnego na podstawie aktów prawnych, umów lub zwyczajów międzynarodowych
